

## 洋書輸入協会会報

VOL. 16  
NO. 8

(通巻184号) 昭和57年 8 月

## 理 事 会 報 告

6 月28日(月)

## (一) 委員会の編成

入会を希望する委員会について全会員からアンケートをとり、理事会で審議調整の上、決定することとした。

## (二) 西ドイツ法律書展示会

5月28日付け西ドイツ法律関係書出版社グループからの展示会開催に関する書状の件について、企画渉外委員長山川隆雄氏から東京ドイツ文化センターと折衝中との中間報告があった。

## (三) 賛助会員から正会員へ

アカデミック・プレス・ジャパンおよびOECD 東京広報センターの2社が、賛助会員から正会員へ移行した旨の報告があった。

7 月12日(月)

## (一) ドイツ法律書展示会

10月18日(月)ー24日(日)東京ドイツ文化センター小展示会場で開催される予定(約1,000冊)の上記展示会について国際書房服部貞夫氏から報告があり、協会としてこれを後援することとなった。

## (二) 6 月分収支計算・予算対比表

総務委員会で検討された報告が承認された。

## (三) 規約改正

規約改正のための委員会を組織するかどうかも含めて、総務委員会で検討することとした。

## (四) 懇談会

9月初に講演(小学館の金平聖之助氏を予定)ののちビア・パーティを開催することとなった。

## (五) 企画渉外委員会

7月9日開催された企画渉外委員会で討論された次の2点が報告された。

(1) 各委員会での決定についての理事会の処理が自動的に委員会に伝わるようにしてほしい。

(2) 独禁法についての勉強会をひらきたい。

## (六) ダイレクトリイ委員会

1983年版からコンピューターを利用することが了承された。

## (七) 事務所

6階に移転すること、7月から家賃が11.5パーセント(9,000円)あがること、昭和43年購入のクーラーを買換えることが、総務委員会で討論にもとづき承認された。

## (八) その他。

|                 |                     |                     |
|-----------------|---------------------|---------------------|
| 理事会報告…………… 1    | 本の本 No22…………… 3     | お知らせ…………… 6         |
| 文化厚生委員会だより      | 外国出版社紹介 No89…………… 4 | 会員紹介…………… 7         |
| 第15回箱根砦会…………… 2 | 海外ニュース…………… 5       | 第14回洋書まつりご案内…………… 7 |
| 東京税関東京外郵出張所の    | 総代理店ご案内…………… 5      | 広告…………… 8           |
| 人事異動について…………… 2 | 来日外人名簿…………… 6       |                     |

文化厚生委員会だより

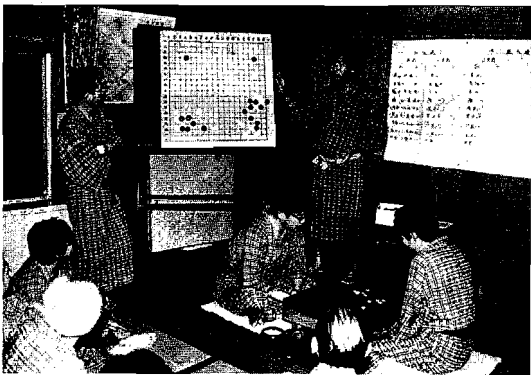
第15回箱根碁会

梅雨の晴れ間をぬって、7月10日～11日大平台の桜溪荘で開催しました。指導の時本七段を加え参加18名。まず昨年から新しいお湯が敷地内から湧き出したという桜溪荘自慢の温泉で汗を落とし、3時から対局。

今年は趣向を変えて紅白対抗戦としました。団体戦では洋販渡辺社長の率いる紅組が優勝、個人戦では時本六段がさすがにプロの実力（ふだんの指導碁より3子多く置く対局でしたが）で優勝、二位はこれも協会きっての実力者テクニコン楯氏、三位は事務局長柴田氏でした。なお洋販渡辺社長の発案で、来年からはこの囲碁会を毎

年7月の第2土・日と決め、はやばやと来年の予約をしてきました。(M.T記)

(写真は時本七段による大盤解説、対局は日ソ図書和田氏 VS サイテック高瀬氏)



東京税関東京外郵出張所の人事異動について

(通関委員会)

昭和57年7月1日付にて、東京税関東京外郵出張所の人事異動が行われました。現在、所長以下担当係官及び事務分担は以下の通りになっています。(太字は新任)

|            |             |       |                                              |
|------------|-------------|-------|----------------------------------------------|
| 所長<br>牧野 操 | 総務課長        | 原 嵩   | 総務係、管理係                                      |
|            | 統括審査官(輸出)   | 渡辺敏雄  | 輸出郵便物の通関事務、免税、もどし税又は還付金事務。外為法関係事務、証明書の交付。    |
|            | 統括審査官(輸入総括) | 川喜田一郎 | 輸入通関事務運営の調査。外為法関係事務。収納、還付関係事務、評価関係事務、特惠管理事務。 |
|            | 統括審査官(入1)   | 山下直彦  | 郵便物の直課事務、バルクメール、ビジネスメールの検査事務。                |
|            | 統括審査官(入2)   | 佐藤一成  | 同上。                                          |
|            | 統括審査官(入3)   | 米澤義正  | 小包郵便物の直課事務。                                  |
|            | 統括審査官(入4)   | 中村毅志彦 | 同上。                                          |
|            | 統括審査官(入5)   | 片岡節二  | 郵便物の受付事務。課税通知書の整理事務。保税運送の承認。証明書の交付。          |
|            | 統括審査官(入6)   | 木俣 清  | 郵便物の非直課事務。流れ郵便物の事後通関事務。ブック通関事務。              |
|            | 統括審査官(入7)   | 荒井利夫  | 郵便物の非直課事務。流れ郵便物の事後通関事務。内容点検の立会。              |
| 次長<br>渡辺 徹 | 統括審査官(入8)   | 中井一步  | 同上。                                          |
|            | 税関相談官       | 石川康雄  | 通関相談。苦情処理。通関指導と税関業務の周知宣伝、通関協議会関係事務。          |

ブック通関担当(入6)の上席審査官武田尚氏は本関輸入部へ栄転され、後任に上席審査官鈴木正二郎氏が所内(入1)から転任されました。

## 中央アジア シルクロードの洋書を溯る(6)

### ヘディンの巻(II)

八 木 佐 吉

何となく身辺多忙で、野暮用が多く、本誌へのこの連載も一年近く休んでしまっしめて申訳ないことです。自分でも記事のつながりさえはっきりしなくなったので、一応前回までの主たる項目をおさらいしてみる。

シルクロードという名称の由来、名付親のドイツの地質学者リヒトホーヘンの大著『シナ』から始って、19世紀後半のころの探検その他の人と著書を挙げて記述してきた。いわく、歴史的記述のイギリスの G.N. Curzon, Edw. Fred. Knight, Henry Yule, フランスの Henri Cordier (アンリー・コルディエ)、ロシアの E.V. Bretschneider (ブレットシュナイダー)、探検家 N.M. Prjevalski (プルジュヴァルスキー)、P.K. Kozlov (コズロフ) 達の事歴にふれ、第5回目でスウェーデンのスヴェン・ヘディンについての記事に入っていた。本誌: Vol.15, No.8. 1981. Aug 号であった。

ヘディンが1906—08年の第3回目の中亜探検行の帰路、わが国の学会(地学協会・東京帝国大学等)の招きで日本に立寄り、天皇(明治)を始め東郷・乃木両將軍、伊藤博文などに面接したこと、学術講演のこと及びその結果が後年出版された『私の会った大人物』という書物であるとしたところで終っていた。

第3回探検の最終目的はチベットの都ラサ入りであった。が、この旅行の終りごろまで、ヘディンはどうしてもラサには入れなかった。執念を強めたヘディンは、1907年12月から再度ラサ入りを企てたが、これもチベット官憲に嚴重に拒まれてしまった。そして、いわゆるトランスヒマラヤ山脈の空白地域を探検して西方に向い、1908年9月インドのシムラに到着している。28カ月にわたる酷烈な探検行であった。この結果報告書の出版は、最初『トランス ヒマラヤ』Trans-Himalaya; Discoveries and Adventures in Tibet. 3 Vols. London. 1909—13. (ドイツ文もある。Leipzig: 1908—12) であるが、学術報告書は第一次世界大戦などに災いされておくれで1916—1922にかけてようやく出版せられた、不朽の名著・大作 Southern Tibet; Discoveries in Former Times compared with my

own researches in 1906—08. 9 Vols., 3 Atlas-vols. and Map. Stockholm, 1917—22. がそれである。これらの外に二、三の通俗旅行記も併刊している。Overland to India. 2 Vols. with 308 illus., & 2 maps. 1910. London. などである。

ヘディンの第3回中亜探検(1906—08)の後、間もなく、1911年中国では革命が起きて清朝政権が倒され、曲折の後、中華民国の世となった。袁世凱、孫文のあとを受けて蒋介石の国民党・国民政府が中国の政権をついだ。これらのことは大略ご存じのことと思うので駄文はやめよう。

さて、1925の秋、ドイツのルフトハンザ航空がドイツと中国間の航空路開設の準備とも受けとれる、両国間の飛行計画をたて、ヘディンを中心に実現にかかった。すでにドイツ・スウェーデンの隊員は北京に到着したが、北伐中の蔣總統は遂にこの企てを許さなかった。また、20世紀初頭以来の英佛独露及び日本等の中亜探検隊などによる文化財の持出しに対する中国学者・国民一般のこの調査飛行計画についての反対も強かったとき。

しかし、執念のヘディンは探検調査のほかに外交的の粘りも強く、話合いの結果は未曾有の一大調査計画に発展してしまった。中国・スウェーデン・ドイツ(一部オランダ参加)の国際協力態勢で共同調査団「西北科学考查団」(Sino-Swedish Expedition)を組織して、ヘディンを主裁者とする中国北西地域の秘境全般の学術調査に従うこととなった。

1927年5月綏遠<sup>スィエン</sup>の包頭(今: 内蒙 自治区)を60人の隊員、300頭のラクダその他の大部隊が、西に向って出発して行動は開始され、1933年まで続けられた。しかし、この間、ヘディンは病氣その他で一時帰国、あるいはアメリカでの治療などで留守、または調査地域間での政状の不安、探検隊への非協力、資金の不足など幾多の困難が交々起って、調査は断続を繰り返していた。そして1933年日本軍の中国東北地区への進出、中国の内乱などに災いされて1935年中止のやむなきに

## 本の本

至った。

しかし、この調査団の学術調査報告書は素晴らしい成果を世界の学界に伝えた。それは地理・考古・生物・民俗・人種など広範大規模の出版物である。それまでのヘディンが著述した刊行物とは全くちがったもので、広く専門学者達の関わる事業であった。ストックホルムのスウェーデン Statens Etnografiska Museet から1927年以降出版されている Reports from the Scientific Expedition to the North-Western Provinces of China under the Leadership of Dr. Sven Hedin (The Sino-Swedish Expedition) がそれである。1974年現在で第52巻 V: Invertebrate Palaeontology. 4. が出ている。完結にはなお時日を要し、おそらくは60巻以上になることであろう。なお、この博物館には "Sven Hedin Foundation" が置かれていることも付加しておく。また、このレポートの一部 (第23-26) として History of the Expedition in Asia. 1927-1935. 4 Parts. (1943-45) が刊行されていて、この事業の経緯が記されている。

こうしたいろいろの探検調査の合間に、ヘディンは単独で別の仕事もこなしている。1933年ごろ中国の有力者汪精衛の要請で「鉄道部顧問」となり、新疆自動車探検隊長として、西北の鉄道終点帰化城—ウルムチ

間の自動車路開拓事業を課せられた。

また、1934年3月末には、ウルムチの督弁からロプノール方面の探査を依頼されている。ヘディンにとっては1900年ローラン発見以来の懸案であるロプノール再調査の好機到来である。約2カ月戦乱をよそにこの移動すると思われる湖の正体を調べ、実態を明らかにすることができた。考古学的発掘をして王女の墓を発見した。ロプ遷移の実際調査の結果は、名著『さまよえる湖』となって出版されたこと多くの人の知るところである。ドイツ版は Der Wanderne See (Leipzig, 1939)、英語版は Wandering Lake (London, 1940)。

1935年4月15日母国のストックホルムに帰着したヘディンは、以後ここで膨大な探検報告書、かずかずの旅行記を著述して刊行した。

1952年11月26日87歳で逝去。全生涯を暗黒といわれて人跡稀れな内陸アジアの探検に捧げ、地理上の大発見をかずかず記録した大エクスプロリアは逝ったが、永久にのこる出版物は世界中に学恩をほどこしてやまない。現に『中国西北科学考察報告』はその逝きあとでも刊行されつづけている。

(これでヘディンの項はおはります。つぎはスタインの予定。)

## 外国出版社紹介 No.89

### KETER PUBLISHING HOUSE LTD., JERUSALEM, ISRAEL

Keter Publishing House Ltd.は Israel Program for Scientific Translation (イスラエル科学文献翻訳企画)の子会社として1969年に創設されました。IPSTの傘下には Keter 社、イスラエル大学出版部 (Israel Universities Press)、ユダヤ百科事典 (Encyclopaedia Judaica) を版元とする出版社があります。親会社である "イスラエル科学文献翻訳企画" は、イスラエルの優れた科学知識と言語能力を活用して翻訳書を出版するために、1959年に設立されました。1961年にこの会社は政府所有になり、イスラエルで有数の出版社に数えられるほどに成長しました。その後1968年に所有権は

Clal—イスラエル投資会社 (Israel Investment Co., Ltd.) に委譲されています。出版活動は科学文献とユダヤ文献を専門としています。年間5万ページ以上の科学文献が翻訳されて IPST は世界でも屈指の翻訳書専門の出版社として科学情報の交流に大きく寄与しています。また百科事典の作製にあたってはコンピューターの使用により印刷、写真合成も行なっています。1970年には130タイトル以上の本が出版され、60ヵ国に輸出して150万ドル以上の収益をあげています。1972年までに出版された刊行物の総数は約1000タイトルということです。(KBK—K.W.記)

## 海外ニュース

### 「CBS が Cassell 社を取得」

CBS 社は、このほど、アメリカのマクミラン社の子会社でロンドンに所在する Cassell, Ltd. を、マクミラン社から買い取った。その買収金額は発表されていない。

この結果、CBS は次の三つのインプリントを取得した。教科書や職業・専門教育の教材、参考図書、外国人向英語教材で知られる Cassell、医学書の Bailliere Tindall、宗教書の Geoffrey Chapman などである。

なお、有名な Cassell の 2 カ国語辞典については、マクミラン社が依然版權を保有し、イギリスおよびイギリス連邦の諸国での販売は CBS が、その他の地域ではマクミラン社が配給、販売を行うことになった。

(The Bookseller、5月22日、6月19日号、Publishers Weekly 5月28日号より)

### 「モルデン社の倒産」

ウィーンの Fritz Molden 社が倒産した。Molden 社は、ドイツ語圏ではいわゆるブロックバスター・ベストセラーの出版社として知られている。たとえば、映画女優ヒルデガルド・ネフの「贈られた馬」は100万部を売ったし、「ゴッドファーザー」や「エクソシスト」のドイツ語版もヒットした。

「プリンセス・デージー」のドイツ語翻訳権に52万ドルものアドヴァンスを支払うといったような同社のやり方は、しかし、沈滞気味のドイツ市場では危険であり、ブッククラブ等の支持も得られなかったようである。

行きづまった資金繰りを打開すべく、モルデン社はフィクションのタイトルを西ドイツのベルテルスマン・グループに売り渡し、オーストリア市場でノンフィクションに集中するなどの手を打ったが、時すでに遅かった模様である。

(Publishers Weekly、6月25日号より)

一紀伊國屋書店提供一

## 総代理店ご案内

丸 善 (株) (03) 272-7211  
Pineridge Press Ltd., GBR.....All books

Appenzeller, O.-Autonomic Nervous System. An introduction to basic and clinical concepts. 3rd rev. ed. (Elsevier) .....ca. ¥33,800  
Arias, I.M., H. Popper and others. (eds.)-The Liver: Biology and Pathobiology. (Raven Pr.) ca. ¥42,640  
Kalsner, S. (ed.)-The Coronary Artery. (Croom Helm) .....ca. ¥27,900  
Manual of the Use of Dewey Decimal Classification. (Forest Pr.).....ca. ¥6,600

ユニテッド・パブリッシャーズ・サービス社

☎(03) 262-5278

The Regents Press of Kansas (U.S.A.) ....All books  
George Braziller, Inc. (U.S.A.) .....All books  
Avebury Publishing Co. (U.K.) .....All books  
英国広告美術年鑑

Design & Art Direction '82: The twentieth annual of British graphics, advertising, television and editorial design. (Design & Art Direction) ..ca. ¥16,430  
ヨーロッパ・イラストレーション年鑑

European Illustration 1982/83: The ninth annual of European editorial, book, poster, advertising, unpublished work, film animation and design art. (Design & Art Direction) .....ca. ¥13,020  
ヨーロッパ写真年鑑

European Photography '82: The second annual of European editorial, book, poster, advertising, unpublished photography. (Design & Art Direction) .....ca. ¥13,020

(株)ユー・エス・エシアテック・カンパニー

☎(03) 502-6471

Journal of Experimental & Clinical Cancer Research (A.P.S.I.T., Italy)

北尾書籍貿易(株)

☎(06) 203-5961

INFORMATION RESOURCES PRESS (US)

EIS: Digest of Environmental Impact Statements (m) by Air Cargo .....¥70,000

EIS: Cumulative 1981 (Annual) by Air Cargo ¥35,200

EIS: Cumulative 1982 (Annual) by Air Cargo ¥40,000

## 来 日 外 人 名 簿

- 5 月中旬 Mr. B. Leslie Koch, Regional Manager,  
John Wiley & Son, New York
- 5 月下旬 Mr. George Edwards, Sales Manager,  
Collier-Macmillan International, New  
York
- " Mr. Klaus Michaletz, President  
Mr. H. Hamilton, Sales Manager, Springer-  
Verlag, Berlin, F.R.G.
- " Mr. J. Kels, Sales Director  
Mr. L. Moulder, Account Director, Else-  
vier, Amsterdam
- " Miss Betty Cottrell, Rights Manager  
Mr. Eric Newman, Regional Manager/  
Asia  
Mr. Stephen Horvath, President of Butte-  
rworth's STM Co., in Boston  
Mr. David Summers, Managing Director  
Mr. Colin Whurr, Managing Director,  
Butterworth & Co., Sevenoaks
- " Mr. Gerhard A. Kurtze, President, Gross-  
haus Wegner & Co., Hamburg
- " Mr. Christian Rivallan, Representative,  
PUF, Ed. du Seuil, Paris
- " Mr. Stephen P. Birtles, Regional Overseas  
Manager, Collins Publishers, London
- 6 月上旬 Mr. Y.F. Jaffi Yee, Sales & Marketing  
Director, Kingsway International Pub.  
Ltd., Hong Kong
- " Mr. Trevor W. Andrew, Sales Director,  
Petersburg Press Ltd., London
- " Mr. John Banks, Editor, Manchester Unive-  
rsity Pr., Manchester
- 6 月中旬 Mr. C.L. Gupta, Prints India/Book Seller-  
s & Pub., New Delhi
- " Mr. Malcolm Clarke, Managing Director,  
David Clarke Associates, Bristol
- " Miss Jean M. Eales, Executive Marketing  
Director, John Wright & Sons (Pub.) Ltd.,

- Bristol
- " Mr. Shakti Malik, Managing Director,  
Abhinav Publications, New Delhi
- " Mr. Kevin Cassidy, Marketing Manager,  
Professional Books Ltd., Abingdon
- " Mr. Eric de Belval, Area Manager,  
Hatier International, Paris
- " Mr. Peter Kaufmann, Managing Director,  
Gauranga Pte. Ltd., Singapore
- " Mr. Robert W. Parry, President  
Mr. Raymond P. Mariella, Executive Direc-  
tor, American Chemical Society, Washin-  
gton
- 6 月下旬 Mr. Gerald G. Garbacz, President The  
Baker & Taylor Company, New York
- " Mr. Charles Gibbs, Director, International  
Div. Allyn and Bacon, London
- 7 月上旬 Mr. W. F. Dowbiggin, Executive Sport  
Publications Ltd., Edmonton
- " Mr. Michael Guarowski, General Editor,  
Carleton University Press, Inc., Ottawa
- " Mr. Serge Fleury, President  
Mr. Kenneth S. Courtis, Directeur du  
marketing Serge Fleury, éditeur inc.,  
Québec
- 7 月中旬 Mr. L. Edward Pierce, Vice President Int'l  
Marketing, Van Nostrand Reinhold Co.,  
New York

## お 知 ら せ

このたび、洋書輸入協会事務所を、藍沢ビル302号室(3  
階)から603号室(6階)へ移しましたのでお知らせしま  
す。

新住所

〒103 東京都中央区日本橋1丁目20番3号

藍沢ビル603号室

洋書輸入協会

☎(03) 271-6901

## 会 員 紹 介

### 太陽洋書株式会社

〒101 東京都千代田区神田和泉町 1-1  
同和ビル 2 F  
☎(03) 866-9897, 9379

昭和53年に設立され、医学、薬学、生化学書を中心に理工学書の輸入販売に力を入れ、年々進展している会社である。

社長の成瀬氏は元々この業界ではもう30年になるといふキャリアの持ち主で、業界や諸外国の出版社にも比較的知人が多いという。

島原の乱で有名な島原地方で育ち、西の空に「原爆のキノコ雲」を見たという。

趣味は特に詩吟で四段教士の免状を持ち、白虎隊「南鶴ヶ城を望めば砲煙あがる……」の詩吟が大好きだと

言う。昨年からゴルフを始めたが一人前になるにはかなりの年月がかかりそう。

高校時代は駅伝で母校の県下初優勝代表に輝いたという長男「富美雄」氏が昨春入社し、目下トレーニング中との事。

成瀬氏に今後の抱負を聞くと、「外資の進出もあり加えて低成長時代にはいり業界も年々きびしい状況下にあるが、ライフサイエンスを中心にした理工学書及び語学書の販売に力を入れ、国際的に躍進して行きたい」と言う。

## 第14回 洋書まつり '82

### 洋書輸入協会主催合同セール

と き 昭和57年10月8日(金)・9日(土)

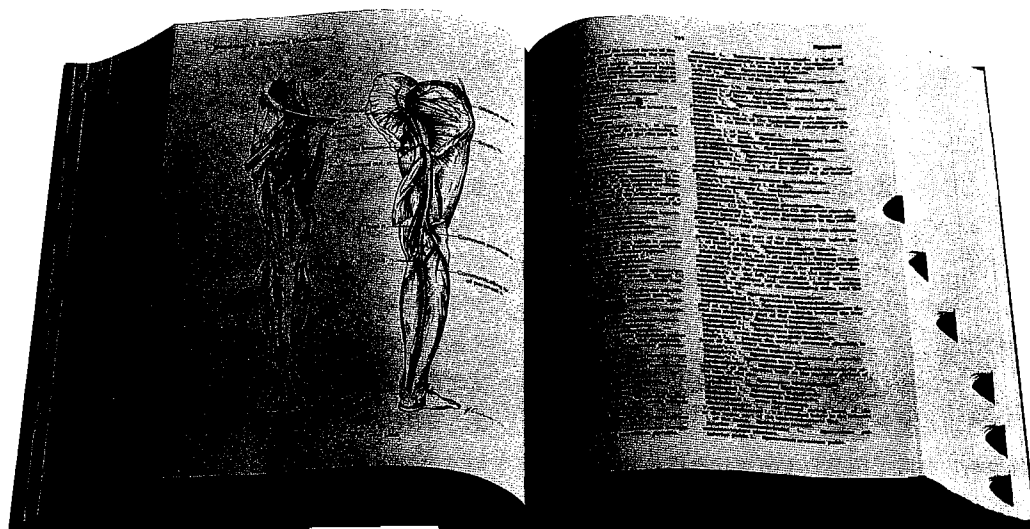
10:00~18:00

ところ 東京古書会館

千代田区神田小川町3-22

電 話 03-293-0161

**A CLASSIC THAT'S BECOME A TRUSTED STANDARD  
NOW REVISED AND UPDATED!**



**THE QUALITY OF KNOWLEDGE  
DEPENDS ON YOUR SOURCE**

# **ILLUSTRATED STEDMAN'S MEDICAL DICTIONARY**

## **24th Edition**

●1,752 pp. 542 illus. & 24 in color 24th ed. 1982 特價¥5,900



**Williams & Wilkins  
IGAKU-SHOIN**

日本総代理店 1113 東京・文京・本郷1-28-36 蔵明ビル  
医学書院洋書部 ☎東京(03)814-5931-3 振替東京1-53233

昭和57年8月

通巻第184号 洋書輸入協会 編集者 柴田 三夫

☎ 103 東京都中央区日本橋1丁目20番3号 藍沢ビル603号室 ☎ 271-6901

☎ 530 関西支部 大阪市北区芝田1-10-2 第一山中ビル ☎ 371-5329